

REPUBLIKAN'I MADAGASIKARA  
Fitiavana - Tanindrazana - Fandrosoana

09/03/10

## PROTOCOLE D'ACCORD

ENTRE

LE MINISTERE DE LA PECHE ET DES RESSOURCES HALIEUTIQUES

(MINISTERE CHARGE DE LA PECHE)

ET

LA SOCIETE INTERATUN LTD

(SOCIETE)

SUR LA CONDUITE D'UNE PECHE COMMERCIALE DES THONS  
DANS LA ZEE MALAGASY

< CAS DES NAVIRES THONIDES DES SOCIETES ETRANGERES  
BATTANT PAVILLON ETRANGER >

*(Ce protocole comprend vingt deux pages y compris celle-ci et les appendices)*



## **Article 0 : Conditionnalité du protocole**

Pour chaque campagne de pêche, le présent protocole est conditionné par le paiement d'une avance de 500 US\$ par navire. Cette avance est défalquée au prorata de la grille de redevance pour chaque navire au moment de la délivrance de la licence. En cas de non-exécution du protocole selon les clauses de l'article 19, celui-ci (ie le protocole) devient caduc et la somme versée n'est plus remboursable.

Cette avance sera payée auprès de la Banque Centrale de la République de Madagascar avec le libellé « Avance de redevance sur licence de pêche du ou des navire(s) <NOM DU NAVIRE> dont 20% en faveur du Fonds de Développement Halieutique et Aquicole » au compte étranger n°021084872 FEDERAL RESERVE BANK OF NEW YORK, 33 Liberty Street, New York 100.45.

La copie de la quittance de paiement fera partie intégrante du protocole. La date de signature du protocole ne doit pas être antérieure à celle de la quittance de paiement.

## **Article Premier : Zone de pêche**

La zone de pêche dans laquelle s'applique ce Protocole d'Accord est la Zone Economique Exclusive au-delà de la bande de 12 milles nautiques à compter des lignes de base conformément à la réglementation malagasy. La ligne de base tiendra compte des îles suivantes : Nosy Be, Nosy Lava sur la côte Ouest et Sainte Marie sur la côte Est.

## **Article 2: Les espèces cibles**

Seules les espèces de thons et les espèces assimilées sont autorisées pour chaque campagne de pêche couverte par le présent protocole (cf. appendice 1).

Le poids des prises accidentelles d'autres familles ne doit pas dépasser 5% du poids de la capture totale de chaque navire.

Toutes les espèces prohibées et défendues, soit par les réglementations nationales ou internationales notamment les requins et les mammifères marins doivent être remises à l'eau dans les meilleures conditions possibles. Il est interdit notamment de détacher en mer les ailerons de la carcasse du requin.

## **Article 3 : Bateaux et techniques de pêche**

Pour la réalisation de la pêche, la SOCIETE est autorisée à utiliser au total DEUX (02) navires de type SENNEUR.

La technique de pêche pouvant être utilisée à la capture est:

- LA SENNE

Aucun engin de pêche outre celui précisé ci-dessus ne doit être présent à bord du navire.

Les caractéristiques des navires, dûment certifiées par les autorités compétentes du pays où ils ont été enregistrés, doivent être jointes à la demande de licence (Appendice 2) à adresser au Ministère chargé de la Pêche. La date de délivrance de ce certificat ne doit pas dépasser trois (03) mois.

Tous les navires doivent être conformes aux dispositions réglementaires du Code Maritime.

Les navires doivent arborer les marques d'immatriculation et l'indicatif d'appel conformément aux normes internationales et à la réglementation Malagasy. Toutes les marques devraient être apposées sur les deux côtés du navire (bâbord et tribord). Les

dimensions minimales de chaque lettre sont de 45 cm de hauteur et de 6 cm de largeur. Ces marques doivent être peintes en blanc sur fond noir ou en noir sur fond blanc. L'indicatif d'appel doit être écrit sur la partie latérale la plus visible du navire et aussi haut que possible.

Les engins de pêche fixes, doivent arborer le N° d'autorisation du MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE porté sur la licence de pêche. Les engins doivent être signalisés.

#### **Article 4: Conditions d'exercices de la pêche**

- a) Utilisation de balise Inmarsat C (EC TRACK), une position par heure et 24 positions par jour selon les dispositions définies en appendice 4.
- b) Prise en charge des coûts d'un observateur malagasy sur tous les navires. (obligatoire)
- c) Sur demande du MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE, prise en charge des indemnités et des coûts d'un observateur scientifique dont les conditions sont définies en appendice 2.
- d) Débarquement de la totalité de la capture en rade. Aucun transbordement en haute mer ne peut être effectué. Pour le suivi des captures un journal de bord (Log book) doit être institué
- e) Les détentions à bord des captures accidentelles ne sont pas autorisées

#### **Article 5: Contrôle du navire avant le début de campagne**

Avant de pouvoir exercer, chaque navire demandeur de licence doit faire obligatoirement l'objet d'une inspection par le Centre de Surveillance des Pêches dans un port convenu de commun accord entre les deux parties. L'armateur du navire est ainsi tenu d'informer au préalable le Centre pour définir le port d'inspection. Sont notamment inspectés et contrôlés les installations de pêche, les locaux servant au traitement et à la conservation du poisson (à bord), la balise satellite, le système de communication HF/VHF ainsi que le plan de cale certifié.

De plus, il est tenu de déposer le croquis et les caractéristiques détaillés des engins de pêche au Centre de Surveillance des Pêches. Le navire ne peut quitter le port sans l'avis favorable du Centre.

Toutefois, le Centre de Surveillance des Pêches peut faire des contrôles et inspections inopinés en cours de campagne.

#### **Article 6 : Licence de pêche**

La pêche ne peut être effectuée que par les navires munis d'une licence de pêche délivrée par le MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE. La licence de l'année en cours est délivrée suivant les mois correspondants aux redevances payées et la validité de celle-ci ne doit pas dépasser le 31 décembre. Une autre licence est délivrée pour les mois de l'année suivante au prorata des redevances payées. Le renouvellement se fait obligatoirement sur demande écrite à adresser au MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE. L'original de la licence doit être détenu à bord du navire pour être présenté aux agents officiels de la République de Madagascar.

Le dossier de demande de nouvelle licence ou de renouvellement de celle-ci incluant la preuve de paiement des redevances doit être déposée auprès de la Direction chargée de la Pêche au moins quinze (15) jours ouvrables avant la date souhaitée de début de campagne. La licence ne peut être délivrée qu'après virement effectif auprès de la

Banque Centrale de Madagascar et inspection par le Centre de Surveillance des Pêches des navires.



#### **Article 7 : Remplacement d'un navire**

La licence n'est pas transférable automatiquement. En conséquence, le remplacement d'un navire par un autre ne peut se faire que sur autorisation du MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE après analyse des caractéristiques du navire remplaçant. Le cas échéant, le navire de remplacement sera muni d'une nouvelle licence de pêche à délivrer par le MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE suivant les conditions stipulées dans le présent Protocole.

#### **Article 8 : Durée du protocole et renouvellement**

La durée du Protocole qui prend effet à partir de sa date de signature par les parties concernées est de trente six (36) mois. Si aucune licence n'est demandée dans un délai de trois (3) mois à la date de la signature du protocole, celui-ci devient caduc et non avenu.

La demande de renouvellement doit être adressée au MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE par la Société trois (3) mois avant la fin de la période du présent Protocole.

Nonobstant le paragraphe premier, le MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE peut en tout temps annuler le présent protocole si des indications de surexploitation de la ressource sont enregistrées ou démontrées sur le fondement de critères techniques. Néanmoins, les licences délivrées pour l'année en cours resteront valides jusqu'au 31 décembre, mais ne seront plus renouvelées.

#### **Article 9 : Redevance**

En terme du présent protocole, la société versera à la République de Madagascar les redevances totales se rapportant à la grille des redevances portées en appendice 7.

En sus des redevances sur l'obtention de la licence, chaque navire doit payer un droit d'entrée dans la Zone Economique Exclusive. Ce droit d'entrée est valable pour une seule campagne de pêche dont le montant est fixé à 1 000 US\$. Il sera versé dans le compte BMOI MG / 0000307011100136 CENTRE DE SURVEILLANCE DE PECHE. Quel que soit le motif, ce droit d'entrée ne fera pas l'objet de remboursement.

#### **Article 10 : Mode de paiement des redevances**

La redevance est payable d'avance uniquement en devises par chèque certifié auprès de la Banque Centrale de la République de Madagascar avec le libellé « redevance sur licence de pêche du navire <NOM DU NAVIRE> dont 20% en faveur du Fonds de Développement Halieutique et Aquicole » au compte étranger n°021084872 FEDERAL RESERVE BANK OF NEW YORK, 33 Liberty Street, New York 100.45

#### **Article 11 : Rapports de pêche**

Pendant ses activités dans la Zone Economique Exclusive malagasy, le capitaine du bateau est tenu de remplir une fiche de pêche suivant le modèle porté en appendice 5.

Cette fiche de pêche mensuelle remplie en deux (2) exemplaires sera retournée par voie recommandée avec accusé de réception au MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE. Le 1<sup>er</sup> exemplaire à Monsieur Le Directeur de la Pêche B.P. 1699 ANTANANARIVO 101 et le 2<sup>e</sup> à Monsieur Le Chef du Centre de Surveillance des Pêches, B.P. 60114 ANTANANARIVO

101. Les fiches de pêche mensuelles doivent être parvenues au plus tard vingt (20) jours après la date de débarquement signalée par l'Armateur ou le capitaine du navire.

Parallèlement à cela, le capitaine doit transmettre au Centre de Surveillance des Pêches un résumé succinct de ses activités (zone de pêche, capture, effort de pêche) une fois par semaine. Un modèle de fiche de rapport succinct sera remis au capitaine lors de la délivrance de la licence (CSP).

En outre, le capitaine établira également un rapport sur les autres navires qu'il a vus pêcher dans la Zone Economique Exclusive malagasy en indiquant notamment leur nom, pavillon, type, indicatif d'appel, position, date où il les a observés. La Société enverra ce rapport de pêche au Centre de Surveillance des Pêches.

Le MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE peut exiger à la Société d'autres renseignements complémentaires, si besoin est.

#### **Article 12 : Déclaration d'entrée et de sortie de la Zone Economique Exclusive malagasy**

La Société ou le Capitaine du navire doit signaler 03 heures à l'avance leur intention de rentrer dans la Zone Economique Exclusive malagasy. Le Capitaine du navire pratiquant la pêche doit notifier au moins vingt-quatre heures à l'avance, au Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, par télécopieur (n°261-20-22 49014) (Inmarsat 00 873 762 060 796) leur intention de sortir de la zone de pêche malagasy. Il doit notifier également les quantités estimées de captures (par espèce) effectuées pendant son séjour dans la zone de pêche malagasy, lors de la notification de son intention de sortir.

Les messages doivent s'effectuer pendant les heures et jours ouvrables applicables à Madagascar.

#### **Article 13 : Observateurs**

Chaque navire doit prendre un observateur malagasy à bord pour toute la durée du protocole. A la demande du MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE et à partir d'un port convenu au préalable entre les deux parties au présent protocole, chacun des deux (02) navires énumérés à l'article 3 doit prendre UN (01) observateur. Chaque observateur doit être titulaire d'une carte professionnelle et d'un fascicule de marin et il est tenu en outre de respecter les instructions de sécurité établies à bord.

L'armateur ou son consignataire remboursera la prise en charge des frais de déplacement de l'observateur de son domicile au port d'embarquement auprès du Centre de Surveillance des Pêches. Les frais de mobilisation et de démobilisation de l'observateur à l'extérieur de Madagascar sont à la charge de l'armateur. Par ailleurs, il doit payer l'indemnité de l'observateur qui est fixée à 20 Euros par jour. Le capitaine est tenu de fournir tous les documents et éléments demandés par ces observateurs de façon à faciliter leur mission conformément à l'Appendice 3.

L'armateur ou son consignataire informe le Centre de Surveillance des Pêches au moins deux (2) jours avant l'arrivée du navire dans un port malagasy.

Au cas où le navire ne se présente pas au moment convenu dans un port fixé à l'avance pour embarquer un observateur, l'armateur est tenu de régler les frais relatifs à l'immobilisation de l'observateur durant l'attente au port (hébergement, nourriture)



#### **Article 14 : Embarquement des marins.**

Pour chaque navire, au moins deux (02) marins malagasy sont embarqués en permanence pendant la durée de la campagne de pêche dans la zone de pêche malagasy. Le salaire du marin embarqué est fixé de commun accord entre la Société ou son consignataire et les intéressés sans toutefois être inférieur ou égal à 20 Euros par journée d'embarquement. Ce salaire doit couvrir les avantages de la sécurité sociale.

Les contrats d'engagement de ces marins sont passés entre la Société ou son consignataire et les intéressés avec une copie adressée au MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE.

En cas de non embarquement de marins, une compensation est fixée à 15 Euros par journée d'embarquement par marin non embarqué et ce, couvrant toute la durée de la campagne. Elle est à verser au compte ci-après : Banque Malgache de l'Océan Indien B.P : 25 bis Analamahitsy Antananarivo, Madagascar n°00003 070068 012 90 Eur Intitulé : SURVEILLANCE DES PECHEES, FORMATION DES MARINS.

Parallèlement aux embarquements respectifs d'observateurs du Centre de Surveillance des Pêches et des marins malagasy, l'armateur a la possibilité d'embarquer d'autres observateurs et techniciens de nationalité de son choix.

#### **Article 15 : Inspections et surveillance des activités de pêche**

La montée à bord et l'accomplissement des tâches de tout agent dûment mandaté par la République de Madagascar chargé de l'inspection et de contrôle de surveillance des pêches doivent être facilités.

Procédure en cas d'arraisonnement :

##### **a) Transmission de l'information**

Le MINISTÈRE CHARGÉ DE LA PÊCHE informe la Société dans un délai maximum de 48 heures, de tout arraisonnement d'un navire de pêche opérant dans le cadre du protocole. De même, la Société est tenue informée du déroulement des procédures entamées et des sanctions prises.

##### **b) Règlement de l'arraisonnement**

Conformément aux dispositions de la loi des pêches et des règlements y afférents, l'infraction peut se régler :

- soit par voie transactionnelle, et dans ce cas, le montant de l'amende est appliqué conformément aux dispositions de la loi à l'intérieur d'une fourchette comprenant un minimum et un maximum prévu dans la législation malagasy
- soit par voie judiciaire au cas où l'affaire n'a pas pu être réglée par la procédure transactionnelle

Pour les deux cas, la main levée du navire est obtenue et son équipage est autorisé à quitter le port :

- soit dès l'accomplissement des obligations découlant de la procédure transactionnelle sur présentation du récépissé du règlement ;
- soit dès le dépôt d'une caution bancaire destinée à garantir le paiement des amendes, confiscation et frais encourus en attendant l'accomplissement de procédure judiciaire, sur présentation d'une attestation de dépôt de caution.

#### **Article 16 : Suivi satellitaire**

En application de l'arrêté 1613/2002 du 31 juillet 2002 (appendice 4) portant adoption d'un système de suivi satellitaire à bord de tout navire opérant dans le secteur de la pêche, chacun des navires énumérés à l'article 3 doit être équipé d'une balise-satellite de positionnement Inmarsat C.

A cet effet, chaque navire doit transmettre au Centre de Surveillance des Pêches une position par heure et 24 positions par jour.

Les renseignements à transmettre par l'armateur au Centre de Surveillance des Pêches pour le bon déroulement du système sont en appendice 3. En cas de non fonctionnement de la balise, le navire doit se référer à l'appendice 4.

La délimitation ainsi que les coordonnées des points marquant les zones de pêche malagasy sont données lors de la délivrance de la licence.

#### **Article 17 : Prévention**

Le capitaine du bateau prendra toutes les mesures qui s'imposent pour prévenir la pollution ou toute autre action portant préjudice à la nature de l'océan et des ressources biologiques marines.

#### **Article 18 : Autres dispositions**

Toutes modifications d'une ou plusieurs clauses de la présente protocole fera l'objet d'un nouveau protocole.

Le non respect des dispositifs cités ci-dessus entraînera le retrait de la ou des licences de pêche.

#### **Article 19 : Règlement des différends**

Tout différend résultant de l'application du présent Protocole sera réglé à l'amiable. Si le règlement à l'amiable s'avère impossible, le litige sera soumis à l'examen d'un arbitrage dont la composition sera arrêtée par les deux parties.

#### **Article 20 : Respect des mesures de gestion**

Toutes infractions aux dispositions du présent protocole seront constatées, poursuivies et réprimées conformément aux textes en vigueur en matière de pêche.

#### **Article 21 : Dénonciation ou renonciation**

L'une des deux parties peut renoncer au Protocole si ce dernier est déjà exécuté, en informant l'autre au moins trois (3) mois avant la date à laquelle, elle pense rendre effective sa renonciation. Pendant ce temps, les deux parties régleront entre elles tout problème en suspens.

#### **Article 22 : Langue utilisée pour le protocole**

Le présent protocole est élaboré en version française. La Société peut traduire en d'autres langues. Toutefois seule la version française est signée par les deux parties et est valable en cas de litige ou de discussion.



### **Article 23 : Adresses pour les correspondances**

Pour leurs correspondances, les deux parties utiliseront toutes les formes de communication comprenant notamment l'envoi postal, le courrier express par avion, le télégramme, le télex, le fax, ... aux adresses suivantes :

Pour la République de Madagascar  
Ministère de la Pêche et des Ressources  
Halieutiques  
BP : 1699 Antananarivo  
Tél : 261 20 22 406 50  
Fax : 261 20 22 409 00 ou 490 14

Pour la Société  
INTERATUN LTD  
MAISON DE LA ROSIERE P.O. BOX 117,  
VICTORIA MAHE  
REPUBLIC OF SEYCHELLES

Fait à Antananarivo le, 09 MARS 2011

Pour la République de Madagascar  
Le Ministre de la Pêche et des Ressources  
Halieutiques

Pour la Société



Lieutenant Colonel  
MAHATSA Georges

## APPENDICE 1



### LISTE DES THONIDES ET ESPECES ASSIMILEES

Nom scientifique	Nom anglais	Nom français
<i>Thunnus albacares</i>	Yellowfin tuna	Albacore
<i>Katsuwonus pelamis</i>	Skipjack tuna	Listao
<i>Thunnus obesus</i>	Bigeye tuna	Thon obèse
<i>Thunnus alalunga</i>	Albacore	Germon
<i>Euthynnus affinis</i>	Kawakawa	Thonine orientale
<i>Acanthocybium solandri</i>	Wahoo	Thazard-bâtard
<i>Allothunnus fallai</i>	Slender tuna	Thon élégant
<i>Auxis rochei</i>	Bullet tuna	Bonitou
<i>Auxis thazard</i>	Frigate tuna	Auxide
<i>Coryphaenidae</i>	Dolphinfish	Coryphène
<i>Cybiosarda elegans</i>	Leaping bonito	Bonite à dos tacheté
<i>Euthynnus alletteratus</i>	Little tunny	Thonine commune
<i>Euthynnus lineatus</i>	Black skipjack	Thonine noire
<i>Gasterochisma melampus</i>	Butterfly kingfish	Thon papillon
<i>Istiophorus platypterus</i>	Indo-Pacific sailfish	Voilier indo-pacifique
<i>Isurus Oxyrinchus</i>	Shortfin mako, sokomoro	Taupe bleu
<i>Lepidocybium Flavobrunneum</i>	Oilfish smooth skin	Escolier noir
<i>Makaira indica</i>	Black marlin	Makaire noir
<i>Makaira nigricans</i>	Blue marlin	Makaire bleu
<i>Orcynopsis unicolor</i>	Plain bonito	Palomette
<i>Sarda spp</i>	Bonitos nei	Bonites nca
<i>Scomberomorus spp</i>	Seerfishes nei	Thazard nca
<i>Taractichthys Lonigipinnis</i>	Angel fish, Pomfret	
<i>Tetrapturus angustirostris</i>	Shortbill spearfish	Makaire à rostre court
<i>Tetrapturus audax</i>	Striped marlin	Marlin rayé
<i>Tetrapturus georgei</i>	Roundscale spearfish	Makaire épée
<i>Tetrapturus pfluegeri</i>	Longbill spearfish	Makaire bécune
<i>Tetraroge barbata</i>	Bearded roguefish	
<i>Thunnus atlanticus</i>	Blackfin tuna	Thon à nageoires noires
<i>Thunnus maccoyii</i>	Southern bluefin tuna	Thon rouge du Sud
<i>Thunnus tonggol</i>	Longtail tuna	Thon mignon
<i>Xiphias gladius</i>	Swordfish	Espadon
<i>Sphyrnaen spp</i>	Barracudas nei	Bécunes nca
<i>Ruvettus prestiosus</i>	Oilfish	Rouvet

*[Handwritten signature]*



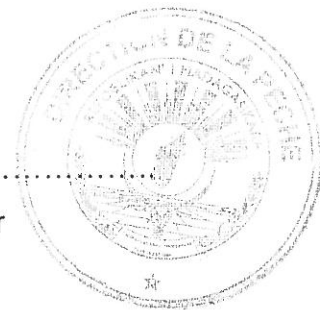
## APPENDICE 2:

### FORMULAIRE DE DEMANDE DE LICENCE<sup>1</sup>

1. Nouvelle demande <sup>1</sup> ou renouvellement <sup>2</sup>
2. Numéro de la licence de pêche en cas de renouvellement, licence jointe) :  
.....
3. Nom du navire : .....
4. Nationalité : .....
5. Pavillon antérieur : .....
6. Pavillon du Navire : .....
7. Durée de validité : du \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ au \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_
8. Année de construction : ..... A .....
9. Nom de l'armateur : .....
10. Adresse de l'armateur : .....
11. Nom et adresse de l'affruteur, si différent des points 4 et 5 : .....
12. Nom et adresse du représentant officiel à Madagascar : .....
13. Nom du Capitaine du navire : .....
14. Type du navire :
  - Senneur : ..... ☒
  - Palangrier : ..... ☒
  - Chalutier d'eaux profondes : ..... ☒
  - Autres à préciser : .....
15. Numéro d'immatriculation : .....
16. Identification extérieure du navire : ...../.....
17. Port et pays d'enregistrement : .....
18. Indicatif d'appel radio et fréquence : .....
19. Longueur Hors Tout du navire : ..... mètres
20. Largeur Hors Tout du navire : ..... mètres
21. Tonnage Jauge Brut (TJB) : .....
22. Tonnage Jauge Net (TJN) : .....

<sup>1</sup> Toutes les informations demandées sont obligatoires. Une omission peut entraîner la non délivrance de licence.

<sup>2</sup> Cocher la case correspondante



23. Puissance du moteur principal : .....CV

24. Marque du moteur principal : .....

25. Capacité de congélation : .....tonnes par jour

26. Nombre de cales de stockage : .....

27. Capacités respectives des cales :

Cale 1 : .....m<sup>3</sup>

Cale 2 : .....m<sup>3</sup>

Cale 3 : .....m<sup>3</sup>

Cale 4 : .....m<sup>3</sup>

Cale 5 : .....m<sup>3</sup>

Cale 6 : .....m<sup>3</sup>

Total : .....m<sup>3</sup>

28. Autres équipements de communication :

Téléphone : .....

Fax : .....

Télex : .....

E-mail : .....

29. Equipement d'aide à la pêche : .....

30. Effectif de l'équipage par nationalité : .....

.....

31. Moyens de détection et de communication :

Radio HF : .....

Radio VHF : .....

SATELLITE : .....

INMARSAT A : .....

INMARSAT B : .....

INMARSAT C : .....

RADAR : .....

SONAR : .....

SONDEUR : .....

NET SONDE : .....

TRACEUR DE ROUTE : .....

PILOTE AUTOMATIQUE : .....

AUTRES : .....



32. Type de balise :

ARGOS : 1  
Identification : .....

INMARSAT C : 1  
Identification : .....

DNID : .....

Numéro de membre : .....

AUTRES A PRECISER :

.....  
.....

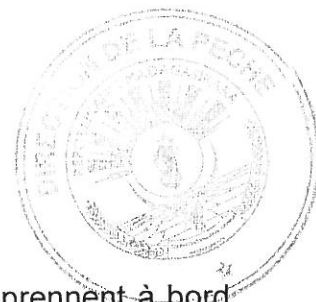
Je soussigné, ....., certifie l'exactitude  
des renseignements donnés ci-dessus et m'engage à les respecter.

.....  
(Cachet et signature de l'armateur)

.....  
(Date)

### APPENDICE 3

#### **EMBARQUEMENT DES OBSERVATEURS**



Les navires cités à l'article 2 du protocole d'accord autorisés à pêcher, prennent à bord un observateur du Centre de Surveillance des Pêches muni d'une carte professionnelle et d'un livret maritime. Le temps de présence de l'observateur à bord est fixé par le Centre de Surveillance des Pêches, sans que pour autant il ne dépasse, en règle générale, les délais nécessaires pour effectuer ses tâches.

A bord, l'observateur :

1. Observe, enregistre et rapporte les activités de pêche des navires ;
2. Vérifie la position des navires engagés dans des opérations de pêche ;
3. Procède à des opérations d'échantillonnage biologique dans le cadre de programmes scientifiques ;
4. Fait le relevé des engins de pêche utilisés et prend des photos des activités ;
5. Collecte les données de captures relatives à la zone de pêche pendant sa présence à bord ;
6. Prend toutes les dispositions appropriées pour que les conditions de son embarquement ainsi que sa présence à bord du navire n'interrompent ni entravent les opérations de pêche ;
7. Respecte les biens et équipements qui se trouvent à bord, ainsi que la confidentialité de tous documents appartenant au dit navire ;
8. Rédige un rapport de marée qui est transmis au Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar.

A cet effet, l'armateur ou le capitaine du navire de pêche doit :

1. permettre à l'observateur de monter à bord du navire pour y exercer ses fonctions et de rester à bord du navire pendant la période précisée dans la demande ;
2. fournir une aire de travail appropriée qui comporte une table et dont l'éclairage est suffisant ;
3. fournir les renseignements qu'il possède sur les activités de pêche dans la zone de pêche malagasy ;
4. donner la position du navire (longitude et latitude) ;
5. envoyer et recevoir ou permettre d'envoyer et de recevoir des messages au moyen du matériel de communication se trouvant à bord du navire ;
6. donner accès à toutes les parties du navire où se déroulent les activités de pêche, de transformation et d'entreposage ;
7. permettre de prélever des échantillons ;
8. fournir des installations d'entreposage convenables pour ses échantillons, sans porter préjudice aux capacités de stockage du navire ;
9. prêter assistance pour examiner et mesurer des engins de pêche à bord du navire ;
10. permettre d'emporter les échantillons et les documents obtenus pendant son séjour à bord ;
11. lorsque l'observateur reste à bord du navire pendant plus de quatre heures consécutives, lui assurer le gîte et les vivres, le traitant à cet égard au même titre que les officiers du navire.

## APPENDICE 4

### **Conditions particulières pour la transmission de données VMS appliquées à tous les navires en activités dans la ZONE ECONOMIQUE EXCLUSIVE Malagasy**



#### 1- Obligation pour les navires d'être équipés d'un dispositif de repérage par satellite

Tout navire couvert par le protocole doit être équipé d'un dispositif de repérage par satellite Inmarsat - C. Les navires de pêche dûment autorisés à pêcher dans les eaux sous juridiction Malagasy doivent s'assurer du bon fonctionnement du dispositif de repérage par satellite avant de pénétrer dans les eaux sous juridiction Malagasy et activer leur balise dès qu'ils entrent dans ces mêmes eaux.

#### 2- Installation et enregistrement du dispositif de repérage par satellite

L'achat du dispositif de repérage par satellite est à la charge du propriétaire ou de l'armateur du navire de pêche.

Le propriétaire ou l'armateur du navire de pêche fait procéder à l'installation du dispositif repérage par satellite à bord du navire de pêche par un installateur agréé par le fournisseur dudit dispositif.

Le propriétaire ou l'armateur du navire de pêche ou leur représentant fournit, dans la forme prescrite, au Centre de Surveillance des Pêches la fiche d'information relative au dispositif de repérage par satellite dûment complétée et signée (fiche enregistrement localisation des navires par satellite).

Après avoir vérifié les informations fournies par le propriétaire ou l'armateur du navire ou leur représentant, le Centre de Surveillance des Pêches envoie, par courrier recommandé avec accusé de réception, au propriétaire ou armateur du navire ou leur représentant un récépissé d'enregistrement du dispositif de repérage par satellite et un récépissé de fonctionnement à réception de la première émission de ce dispositif.

#### 3- Caractéristiques des dispositifs de repérage par satellite

Les dispositifs de repérage par satellite installés à bord des navires de pêche assurent, à tout moment, la transmission automatique au Centre de Surveillance des Pêches des données relatives à :

- (a) l'identification du navire ;
- (b) la position géographique la plus récente du navire exprimée en latitude et en longitude ;
- (c) la date et l'heure de la position géographique du navire exprimée en temps universel coordonné (TUC) ; et
- (d) la vitesse et le cap du navire.

Les dispositifs de repérage par satellite ne doivent permettre ni la réception ni la transmission de position erronées et doivent être protégés contre tout dérèglement ou interférence manuelle.



#### 4- Périodicité de la transmission des données

Le rapport de positionnement est transmis une fois par heure au Centre de Surveillance des Pêches.

Le Centre de Surveillance des Pêches peut décider de demander ces informations à intervalles plus rapprochés pour assurer la surveillance de certaines zones de pêche ou de certains navires.

Lorsqu'un navire de pêche est à quai dans un port Malagasy, il est autorisé à déconnecter son dispositif de repérage pour autant que le Centre de Surveillance des pêches en soit préalablement informé et que le relevé suivant montre que la position du navire n'a pas changé depuis le dernier relevé transmis.

#### 5- Responsabilités du capitaine relatives aux dispositifs de repérage par satellite

Le capitaine d'un navire de pêche veille à ce que le dispositif de repérage par satellite soit en permanence pleinement opérationnel et assure bien la transmission des rapports de positionnements.

Le capitaine d'un navire de pêche veille notamment à ce que :

- (a) les données ne soient en rien modifiées ;
- (b) rien ne fasse obstruction à l'antenne ou aux antennes reliées aux dispositifs de repérage par satellite ;
- (c) l'alimentation électrique du dispositif de repérage par satellite ne soit interrompue à aucun moment ;
- (d) le dispositif de repérage par satellite ne soit pas enlevé du navire ou déplacé de son lieu d'installation à bord du navire ;
- (e) tout remplacement d'un dispositif de repérage par satellite soit dûment déclaré au Centre de Surveillance des Pêches et fasse l'objet de la remise d'une fiche d'information au Centre de Surveillance des pêches conformément aux dispositions du point 2 paragraphe 3.

#### 6- Défaillance technique ou non fonctionnement du dispositif de repérage par satellite

- (a) En cas de défaillance technique ou de non fonctionnement du dispositif de repérage par satellite installé à bord d'un navire de pêche, le capitaine, l'armateur, le propriétaire du navire, ou leur représentant communique toutes les 2 heures la dernière position géographique du navire au Centre de Surveillance des Pêches, par courrier électronique, télex ou télécopie à partir du moment de la détection de la panne ou du moment auquel il a été informé par le Centre de Surveillance des pêches de la défaillance technique ou du non fonctionnement du dispositif de repérage par satellite.
- (b) Le dispositif de repérage par satellite défectueux sera réparé ou remplacé dans un délai de 7 jours. A défaut, le navire devra quitter les eaux sous juridiction Malagasy à l'expiration de ce délai.
- (c) Aucun navire de pêche, se trouvant dans un port Malagasy, dont le dispositif de repérage par satellite installé à bord a connu une défaillance technique ou un épisode de non fonctionnement ne peut quitter le port avant que le Centre de surveillance des Pêches ait constaté que ledit dispositif fonctionne à nouveau correctement.

## 7- Confidentialité des données

Les données communiquées au Centre de surveillance des pêches, conformément aux dispositions du présent arrêté, sont exclusivement destinées au contrôle et à la surveillance des activités de pêche.

Seuls les agents habilités du Centre de surveillance des Pêches sont autorisés à accéder aux données de surveillance et de contrôle enregistrées dans la base de données du Centre de surveillance des Pêches. Ces données ne pourront en aucun cas être communiquées à d'autres parties sauf avec le consentement écrit du propriétaire ou de l'armateur du navire de pêche concerné.



Handwritten signatures and initials in the bottom right corner, including a large stylized 'S' and other illegible marks.

## APPENDICE 5

**REPOBLIKAN' I MADAGASIKARA**  
*Tanindrazana-Fahafahana-Fandrosoana*  
\*\*\*\*\*



MINISTRE DE L'AGRICULTURE  
ET DE L'ELEVAGE

-----  
SECRETARIAT D'ETAT A LA PÊCHE  
ET AUX RESSOURCES HALIEUTIQUES

### **Arrêté N°1613/2002 portant adoption d'un système de suivi satellitaire à bord de tout navire opérant dans le secteur de la Pêche**

**Le Secrétaire d'Etat chargé de la Pêche et des Ressources Halieutiques,**

- Vu la Constitution,
- Vu la Loi n° 85-013 du 11 Décembre 1985 fixant les limites des zones maritimes (mer territoriale, plateau continental et Zone Economique Exclusive),
- Vu la loi No 99-029 du 03 Février 1999 portant refonte du Code Maritime,
- Vu l'Ordonnance N°93-022 du 04 Mai 1993 portant réglementation de la Pêche et de l'Aquaculture,
- Vu le Décret N°94/112 du 18 Février 1994 portant organisation générale des activités de pêche maritime,
- Vu le Décret N°2002/450 du 16 Mai 2002 portant nomination du Premier Ministre, Chef du Gouvernement,
- Vu le Décret N°2002/451 du 18 Mai 2002 et No 2002/496 du 02-07-02 portant nomination des membres du Gouvernement,
- Vu le Décret N°2002/412 du 06 Juin 2002 fixant les attributions du Secrétariat d'Etat à la pêche et aux Ressources Halieutiques, ainsi que l'organisation générale de son Département,
- Vu l'arrêté N°13277/2000 du 01 Décembre 2000 portant réorganisation du Centre de Surveillance des Pêches,

### **ARRETE:**

#### Article premier:

Tout navire opérant dans les eaux maritimes sous juridiction malagasy à des fins de recherche, de prospection ou de pêche, de quelque ressource que ce soit, doit être équipé d'une balise satellitaire de positionnement, plus précisément Argos ou Immarsat-C dont la forme et les modalités de transmission de données sont définies en annexe laquelle constitue partie intégrante du présent arrêté.

De ce fait, la délivrance de toute autorisation dans le cadre du secteur Pêche sera conditionnée par l'existence au préalable d'une balise satellitaire de positionnement fonctionnelle à bord du navire.



Article 2 :

Le non respect des dispositions énumérées respectivement dans l'article 1<sup>er</sup> et l'annexe du présent arrêté par les navires autorisés à opérer dans les eaux sous juridiction malagasy constitue une infraction vis à vis de la réglementation en vigueur et sera poursuivi et réprimé suivant les dispositions des titres VI et VII de l'ordonnance 93.022 du 04.05.02 ainsi que les dispositions qui pourront être prises en vue de l'amélioration du système de surveillance dans le cadre de la gestion des pêcheries, telles que le retrait temporaire ou définitif de l'autorisation délivrée.

Article 3 :

En raison de l'urgence et conformément aux dispositions de l'article 4 de l'Ordonnance N°62.041 du 19 Septembre 1962 relative aux dispositions générales de droit interne et de droit international privé, le présent arrêté entre immédiatement en vigueur dès qu'il aura reçu une publicité suffisante, notamment par émission radiodiffusée ou affichage indépendamment de son insertion au Journal Officiel de la République de Madagascar.

Antananarivo, le 31 juillet 2002.

**Signé : Le Contre-Amiral RARISON RAMAROSON Hippolyte**  
**Secrétaire d'Etat chargé de la Pêche**  
**et des Ressources Halieutiques**

## FORMULAIRE POUR LES DECLARATIONS DE CAPTURES

Nom du navire	Tonnage de jauge brute		Mois		Jour	Année	Port	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>	
Pays du pavillon	Capacité – (TM)								
Numéro d'immatriculation	Capitaine		RETOUR du navire:						
Armateur	Nombre de membres d'équipage								
Adresse	Date du rapport		Nombre de jours en mer		Nombre de jours de pêche	Nombre de lancers		N° de la sortie de pêche:	
	(Auteur du rapport)								

[illegible]

1 - Utilisez un feuillet par mois et une ligne par jour

### 3 - Par «jour», on entend le jour de mise en place de la palangre

2 - Au terme de chaque sortie, transmettez une copie du journal à votre correspondant ou à la CICTA, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Espagne.

4 - Le secteur de pêche désigne la position du navire. Arrondissez les minutes et notez le degré de latitude et de longitude. Veillez à indiquer N/S et E/O

5 - La dernière ligne (Quantités débarquées) ne doit être complétée qu'à la fin de la sortie de pêche. Il faut indiquer le poids réel au moment du débarquement.

6 - Toutes les informations ci-incluses resteront strictement confidentielles



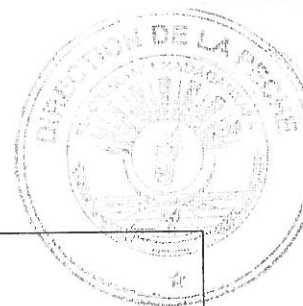
## APPENDICE 7

### GRILLE DE REDEVANCES

TONNEAU DE JAUGE BRUTE (TJB)	REDEVANCES MENSUELLES EN DOLLAR PAR TYPE DE THONIER	
	THONIERS SENNEURS	THONIERS PALANGRIERS ET LIGNEURS/CANNEURS
Inférieur à 100	3 000	2 000
100 à 199	3 000	2 500
200 à 299	4 000	3 000
300 à 399	4 000	4 000
400 à 499	4 250	4 000
500 à 599	4 250	4 000
600 à 699	4 250	4 000
700 à 799	4 250	4 250
800 à 899	4 500	4 250
900 à 999	4 500	4 250
1000 à 1199	4 500	4 500
1200 à 1299	4 800	4 500
1300 à 1399	4 800	4 500
1400 à 1499	4 800	4 500
Supérieur à 1500	5 000	4 500

*[Handwritten signature and initials]*

## APPENDICE 8



REPOBLIKAN'MADAGASIKARA  
MINISTRE CHARGE DE LA PECHE  
CENTRE DE SURVEILLANCE DES PECHEES

CSP FMC

FORMULAIRE

01/B

FICHE D'ENREGISTREMENT  
LOCALISATION DES NAVIRES PAR SATELLITE  
NAVIRE PAVILLON ETRANGER

Localisation des navires par satellite

**Fiche d'enregistrement obligatoire à retourner au Centre de surveillance des pêches (CSP)**

BP 60114 Ampandrianomby – Antananarivo 101 – MADAGASCAR  
Tel 261 20 22 400 65 Fax 261 20 22 490 14 Email csp-mprh@blueline.mg

Nom du navire: ..... Pavillon.....

**1. Information concernant l'exploitant du navire**

Nom de la société .....

Nom et prénom du responsable.....

Adresse : .....

.....

.....

Téléphone : ..... Mobile.....

Fax .....

Adresse Email : .....

**2. Information concernant l'agent du navire à Madagascar**

Nom de la société .....

Nom et prénom du responsable.....

Adresse : .....

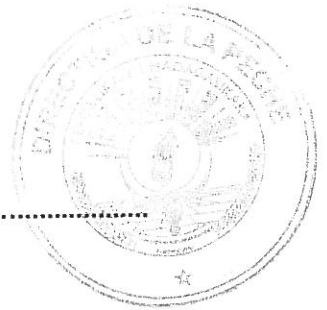
.....

Téléphone : ..... Mobile.....

Fax .....

Adresse Email : .....

Remplir obligatoirement le verso →



3. Information concernant le navire

Nom du navire : ..... Indicatif Radio.....

Pavillon : .....

Numéro d'immatriculation : .....

Numéro Commission Thonière de l'Océan Indien \*: .....

Puissance moteur (kW) .....

Tonnage jauge brute (Tjb)..... Tonnage UMS .....

Longueur Hors Tout ..... Longueur entre perpendiculaires .....

Type de navire .....

Type d'engin de pêche.....

Numéro d'appel du navire (Téléphone, Fax, Email, Téllex)

.....  
.....  
.....

4. Information concernant la balise de localisation par satellite :

• Caractéristiques techniques :

Type de Balise : ..... Marque : .....

Modèle.....N° de série : .....

• Caractéristiques de l'abonnement.

☐ Argos : Numéro d'identification de la balise ( 5 chiffres) : .....

☐ Inmarsat :

- N° Inmarsat ( 9 chiffres) : .....
- N° Identifiant DNID (3 chiffres).....
- N° Membre dans le DNID ( 3 chiffres).....

Dans le cas de l'opérateur Inmarsat, l'abonnement de type « Data report » doit obligatoirement se faire auprès de la station terrestre de France Télécom ( Aussaquel)/ SATELLITE AIR TIME Ltd ,  
Tel 00 230 631 23 07, Fax 00 230 631 24 13, Mail [satairtime@satairtime.com](mailto:satairtime@satairtime.com)

Toute modification de l'une des informations contenues dans ce formulaire doit faire l'objet d'un signalement immédiat auprès du CSP à l'aide de l'imprimé joint (disponible également sur demande au CSP)

Fait à .....

Le .....

Signature

\* si navire soumis aux dispositions de la CTOI

Protocole d'accord de pêche MPRH/ Sté INTERATUN LTD

*[Handwritten signatures and initials]*